



21. goda gōiums

Caturidīn, 10. augustā 1939. g. Nr. 32

Numers moksoj 8 sant.

Debesīs Uzjēmtos Svātki

Katōju Bazneica 15. augustu svētej par pīmīnu Jaunovas Marijas debesīs pajemšonā. Šei ir vīna nu četrom Jōs gūdam veļteitom dinom godā. Myusu draudzēs tū dīnu sauc vīnkōrši par Marijas dinu, Mōrdinu, vai ari par Zōlu dinu, pīm, Varakjōnūs. Šymā dinā teik svēteitas plovas un dōrza pukes un tōs sakaltātās teik uzglōbōtas zīmai, kai labkļojeibū nasūšs leidzēklis saimesteibai — cylvākim un lūpim. Tikai nav nikaida pamata dūmēt, ka zōlu svēteišona stōv sakarā ar kaidu pogōnisku īrodum. Ari Vōcījā katōju apvīdūs 15. aug. sauc par zōlu dinu un nūteik zidu svēteišona (Krāutertag; Kriuterweih). Tōpēc zōlu dīnas nūskums pīmums ir inōcis reizē ar kristiegi ticeibu nu vōcišim. Zōlu un zīdu svēteišona stōv sakarā ar šaidu kristeigu legendu. Pēc Jaunovas Marijas nōves trejs naktis nu debesīm atskanējuse breinišķīga muzika un kad apostoli apmeklējusi Jōs kopu, tad šķērstā atrodiši tikai zīdus. Tōpēc zidi Jaun, Marijas gūdynōšonā ijam svoreigū vītu. Pīmāra dēl Kai Engeļu kēnenīne Jei ir ari vysu

minēsim Rūžu krūni. Sakarā ar mynātu legendu izplatētā tradicija nest pukes uz bazneicu debesīs pajemšonā dinā. Jaunovas Marijas gūdynōšonā izaveidōja vyduslaikus un sovu logiskū atteisteibū leidz pījneibai sasnēdze Katōlu Bazneicā. Cydas konfesijas, kaut ari atzeist Jaun, Mariju par Pesteitōja mōti, tūmār Jōs gūdam pait navēreigi garom. Pyrmōs ziņas par Jaun, Marijas svātkim nōk nu austrumim un Jeruzalemē Jōs gūdam calta pīrmō bazneica, kas pastōv tagad. Jaun, Mariju gūdynōtī oficiālī ir nūlamts Chalkedonas koncilā 451. g. (Chalkēdona greku pīlsāta Mozāzījā). Bet ziņas par Jōs gūdynōšonu Romas Bazneicā ir tikai nu 7. g. s. Stop vismā svātkim Katōju Bazneicā Jaunovas Marijas svātki ijam radzamu vītu. Jai ir veļteiti skaisti vōrī: Engēļu kēnenīne un lauku līlija, Kai Engeļu kēnenīne Jei ir ari vysu

15. AUGUSTS

cylvāku mōte, aizbildne un pīrlyudzēja Dabāsu trūņa priškā. Kai lauku līlija Jei ir vīnkōršības un dvēseleigōs skaidreibas paraugs. Kai taidu Jū gūdynōjī katōliskā pasaule un pi Jōs grīžas sovōs ilgōs. Jū gūdynōjam ar lyugšonu Esi sveicynōta, Marija. Kas lai uzskaita, cik daudz skaistu dorbu mōkslā — muzykā un gleznā un ari literatūrā ir davuse Jaun, Marijas gūdynōšonā. Taču nikaidas cylvāku radeitas idejas un strāvas kūpā jāmatas navar leidzynōtis ni tyvu tam, kū mōkslā davuse Marijas tukumū cinešona. Kurs gom bytu tik bezjuteigs, kō naaizkustynōtu dzīsme Sveika, jyuras zvaigzne, vai Bacha-Guno komponētō vai ari Šuberta Ave, Maria. Tai pat dzīli aizkustynōjūša ir eisō, bet lūti skaistī Sveiki karalīne, Žālsirdeibas mōte (Salve, Regina, mater mitericordiae). Tikai žāl, ka myusu volūdā ūsi dzīsmēi tryukst pī-

mārīta tulkōjuma. Jaunovai Marijai ir veļteita tai sauktā Loretas litanija, kū pi mums saue vīnkōrši par Marijas litāniju, kas latvišu tulkōjumā ir papyldynta ar vōrdim Mōras zemes kēnenīne. Myusu dzīmītene — tagadejō Latvija un ari Igaunija 13. g. s. tyka nūvālāta Jaunovas Marijas aizgōdeibā un tīs latīniski sauešs Terra Mariana. Jaunovas Marijas aizbildēbai tyka nūvālātas daudzas zemes un pīlsātas V-Eeiropā, ari organizācijas un istōdes. Pīmāra dēl pīmīnētu tīkā vīnu: Jaunova Marija nu izpīrkšonā naudas (Beata Maria Virgo de mercede). Apstökli beja ūaidi, Vydušlaikūs, kod Svātō zeme un Vyduši jyura atsārada turku un arabu rūkōs, kristiegi celotōji bīži kryta gyustā un tyka pōrītī vērdeibā. Lai tūs nālaimēgūs izpērktu nu pogōnu gyusta, tyka nūdybynōta organizācija zam Jaun, Marijas aizbildēbas, kas gōdōja izpīrkšonā naudu. Ūs gadejums katōlu Bazneicā teik atzeimōts 16. sept. Tōpēc pi Jaun, Marijas grīzē kai pi celiniku glōbējas un bēdeigūs iprīcīnōtōjas. Tai ari myusu zeme un kristīanismā atgrīztōta tyka nūvālāta Jaun, Marija. Tīkai ūtēt ir nūtīcīs pōrprotums. Nazyn kam ir nōcis pītā Terra Mariana pōrtulkōt par Mōras zemi, kad patiseibā jōsoka: Marijas ze me. Mōras vōrdam nav tī nūzeime, kas Marijas vōrdam. Mōra teik mynāta tīkai tautas dzīsmēs un pi tam styrīr sajaukumā ar pyrmatnei Laimu. Bet tautas dzīsmu volūda ūymār zījā nav jōjam par pīmāru, jo mes ari cytā zījā nu tōs asam atsakōpu. Tai, pīm., tautas dzīsmēs nav mynāts Jōns, bet tīkai Jōneits un tūmār mes svētejam Jōna un navys Jō-

nešā dinu. Svoreigōkais nu ir tys, ka Mōras vōrdam pīmit vulgara nūzeime, Tautā ir pazeistama dizgūn vulgara dzīsme ar Mōras vōrū. Taču nav nūšāpūns, ka ari citim krystam vōrdim: Dominikam, Jezupam, Peteram, Stanislavam un ari sīvišu vōrdim tautā ir raditei eisōki vulgaras nūzeimes vōrū (svineigā reizē tūs naerti minēt!). Ti ir, tai sokūt, dorba dīnas, bet na svātdīnas vōrī un Mōras vōrū nūtēkti pī tādim dorba dīnas vōrīm pīdar. Vai kāids ir dzērēdījis, ka vīns tīceigīs cylvāks Mariju sauktū par Mōru; jō tū jys nadareis nikod, jo tū izjyut kai pazāmōjumu. Tōpēc likūt Mōras vōrū Marijas vīta bytu derējis litai pīt ar apdūmu. Vīna līta nu ir skaidra, ka Mōras vōrū pīmī ir sōkuši lītīt sabidreibā (par tautas dzīsmēm narūnōjut) cylvāki bez patīsas religīzōs izprītēs un gūdbejības un citi tū vīglprōteigi pakērūsi. Tōpēc tī, kas likūt Mōru Marijas vīta apītīs religīzōs jyutas.

Jaunova Marija ir daudz cituse; ir cituse navaineigi, bet bejuse ūtēt pacīteiga. Vai mes dīzīvē moz cišam? Ari mums ir daudz jōpacīš, tīkai mums nav tōs iztureibas, kas beja Jannovai Marijai. Mes pēc pyrmōs naveiksmes ar mīru spākōtīs kaut ar pošu likteni, voi ari palikam vōrgi sovā navareibā. Kas ciētējū lobēk saprass? Prūtams, tys, kas pītās daudz citis. Tōpēc otkon 15. aug. myusu dzīmītē celi un stygas byus kai skudru gōjīns vosoras sanlē. Ti ir svātēcīnīku uz Aglyunu, kas nōk sevi atvīgīnōt, balnōt un lai styrōks atsāgrītītātā. Svātēcīnīku mērīks gyut irūsimi un spāku byut dīzīvē taisnam, jo taisnais — runojušūt psalmista vōrdim — zīdēs kai palma, kai Libana cedrs byus kupls Kunga nomā.

L. Latkovskis.

Myusu laikrokstu 20 godu jubilejā ar apsveikumim pagūdynōja:

Pagodinos apsveikt Jūs, augsti godājamais redaktora kungs, laikraksta „Latgolas Vōrds“ 20 gadu iznākšanas atceres gadījumā.

Arī turpmāk jo pilnā mērā vienotības un saskaņas gars vadītu kopējo darbu Valsts un tautas labā!

R. Lapsiņš,
Nodaļas vadītājs.
P. Rušens,
Cenzuras vadītājs.

Grenuma telegrama redaktoram ar motto: Myužam zili ir Latvijas kolni. Divdesmit godī Latgolas preses dryvā ir naprōspāts rekords, kuru Jyusu vadītās laikroksts „Latgolas Vōrds“ ir sūdiļi sasnēdzis. Šō myuža panōkumi ir naprēkinōjami leli tautas nūdybynōšonā un apzīmētās ceļšonā, 20 godu jubilejās gadejumā „Jaunais Vōrds“ saime atsaļaun nūvēlēt Jums, cīneitais Redaktora kungs, laikraksta leidzstrōdīnikim un Jyusu gora veidōtam laikrokstam ilgu un panōkumi bogtū nōkūtni Tēvijas un cilvēces lobā.

Jōns Rubulis,
laikraksta „Jaunais Vōrds“ izdevējs.

Redakciju ar rokstīm un telegramom apsveice dažas katōju organizācijas un daudzi sabidriski darbinīki.

Pateiceiba.

Sirsneigs paldis visim myusu draugim un labvēlim, kas 20 godu dorba atceres gadejumā ir myus pagūdynōjuši ar sovīm apsveikumim un Divpaleiga nūvēlējumim.

REDAKCIJA.

Pi goreigōs dzeives olūtim

Jaunaglyunā.

Goreidzniku rekolekcijas, sūnedej Aglyunā goreidzniķi nūtūr godskortējūs goreigūs vīngrynojumus — rekolekcijas. Tōs išoce svātdīnes (5. aug.) vokorā, un turpynōsīs leidz 12. augustam.

Goreidzniku rekolekcijas ūtrai grupai nūtiks Rigā, nu 21.—25. augustam.

Rekolekcijas katōju skūlētōjim un inteligeicei

sōcā ūdiņ un turpynōsīs leidz 14. au-

gustum Jaunaglyunā.

Vosoras breivlaikā, kad skūlānīm ir izabeigušos mōceibas, Aglyunas gimnazijā un klūsteri izdora plašus re-

montus.

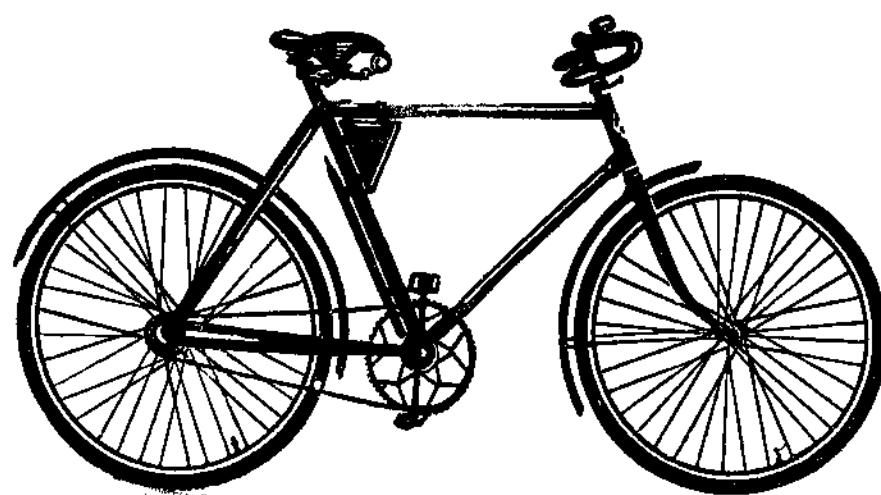
Jaunaglyunas sīvišu gimnazijā nūteik

leli byuves dorbi, jo teik calts meitīnem jauns internats, pībyuvejūt leidzīnējai byuvi jaunus korpusi obū golūs.

Jaunaglyunas klūsteri mōsas ir nū-

dūmōjušas ceļt sev jaunu, plašoku un pīmārōtōku kapeleicu. Tai tagad jau ir izrokti pamati un teik vōkti zīdōjumi.

N. Neikšanīts.



Mes nagribim slēpt...

Mes drūsi un patīsi sokom — sasnāgts jauns rekords — nu 1939. goda 1. janvara lēdz 1939. goda 1. augustam pōrdūti vītejā tērgā

25037 velosipedi.

Šīssasnāgumsotkon un otkon pīrōda **G. ĒRENPREIS ORIGINAL** velosipedu pōrōkumu kvalitatē, iztureibā un lātumā.

7 mēnešus otkon klöt **25037** jauni G. ĒRENPREIS velosipedu braucēji un cīnātōji!

Pērcējs uzatic tikai kvalitatei — pro sit **GEO** braucējim!

GEO ir uzvarātōjs vysōs sacikstēs — pērkūt velosipedu ari Jūs izašķērsit par uzvarātōju un navys par uzvarātu.

G. ĒRENPREIS

Rīga, Brīvības ielā 2.

Rēzeknes pilsētas valde

1939. g. 16. augustā plkst. 13.30, pilsētas valdes telpās Rēzeknē, Atbrīvošanas alejā Nr. 39-43

Izdos lauktā izsolē

no pilsētas lopkautuvē kautiem liellopiem un siklopiem iegūto asinu savāšanu.

Drošība Ls 100.—

Ar izsoles noteikumiem var iepazities pilsētas valdes nekustamu ipašumu nodalā parastā darba laikā.

Jaunatvārtā Vajsts Višķu

dōrzkūpeibas vyduss kūlā
audzēkņu pīsateikšana atklōta. Seikōkas ziņas un nūteikumus var sajimt skūlas kanclejā, vai pa tōlruni, Višķi 12.

Skūlas priķsniks

Daugavpils valsts tehnikuma

ELEKTROTECHNIKAS NODALĀ (styrpas strōvas nūzarē) uzjam jaunus audzēkņus — pīlynu pamatskūlas kursu beigušus ar tīseibom isastōt vydusskūlā.

Pīsateikšona tehnikuma kancelejā, Daugavpili, Kauņas ilā 25, leidz š. g. 1. septembrim.

Istastōšanas pōrbaudējumi latvišu volūdā un rēkinōšonā š. g. 4. un 5. septembrī.

Direktors,

L 2080

EUCHARISTISKĀS KRUCIATAS

pulceņu lūceklu

IMBOLISKĀS NĀZEIMELĪTES

jau izgatavōtas un

dabōjamas

R. A. K.

Katoļu grāmatnīca

Rīga, p. k. 696. tālr. 34775

jau izgatavōtas un

dabōjamas

R. A. K.

Katoļu grāmatnīca

Rīga, p. k. 696. tālr. 34775

Šokolāde

GOEGGINGERAM

sirdslieta, katrs to izjūt un prasa

Goeggingerera šokolādi

RIGAS ARCHIDIECEZES KURIJAS

Katoļu grāmatnīca



ooo ooo

Tālrunis 34775 P. K. 696

Cīn. Prāvestu ivēreibai

Pyrmā nakal izdareit Ipērku-mus, iydzam pōr salcynōt par jau astūšim bazneicas pīdarumu un de-vocioniju krōjumim pi mums. Izpyldam vysaidus pasyutejumus Rīga, Klūstera ielā 4, pi Katedrā.

Tekoši rēķini: Pasta krājkasē 12269.

Latvijas bankā 4939

Latvijas kreditbankā 2168.

Rokstīt nareizas adreses

sovīm posta syutejumim.

Adrese jēroksta latīnu bur-tim valsts volūdā; jēroksta vineigi oficiālā vitu, pilšātu, ilu un posta istōžu nūsaukumi, natulkō-jūt jūs kaidā cytā volūdā.

Adrese jēroksta skaidi ri un pilneigi. Vyspyrms jēroksta adre-sāta nūsaukums, pēc tam seikōki uzrōdama adresāta dzeives vita un beidzūt posta istōde, nu kur-ras adresāts sajam sovus syuteju-mus, vai kas jam syutejumus pīgō-doj. Uzrōdama tikai vīna po-sta istōde — tei, kas syutejumu adresātam izsnādz.

Adreses maijas vītmār paziņo-jit posta istōdei.

Uz syutejuma, pīm, vēstules mugurpusē vai pīkspusē breivajā vītā uzrōdams syuteitojs un jō adrese, lai adresāta naatrassonas gadējumā posts varātu syutejumu izsnēgt atpakaļ syuteitojam.

Pareiza adrese nūdrūšnoj syu-tejumu ūtru nūsuteišonu un pa-reizu izsnēgšonu adresātam.

L 1951

N.S. „W. MESLIN“, Rīga

Aspāzijas bulv. 8, Tālr. 22467.

Marshall, Sons and Company (Successors) Ltd.

mašīnu fabrikas vienīgais pārstāvis

Dīzel traktori

12/22 PS vienkārši, izturīgi ar lie-lu darba spēju — piemēroti vidē-jām un mazsaimniecībām.

Mazs degvielas patēriņš. Lokomobiles, kujašinas un to-dalas, šķirošanas cilindri, trumuji stiepi, plakanas regulātoru atspe-res u. t. l.

P. OZOLINA

apbedišanas birojs

un zārku fabrika

dib. 1905. g.

Lielākais uzņēmums šai nozarē.

Rīga, Brīvības ielā Nr. 50, Aizsargu ielas

sturi, Tālr. 91293.

Lūdzu ievērot adresi!

M. OZOLINA

apbedišanas birojs

Rīga, Mārupes ielā 8, Tālr. 41500

(Pie Agenskalna tirgus)

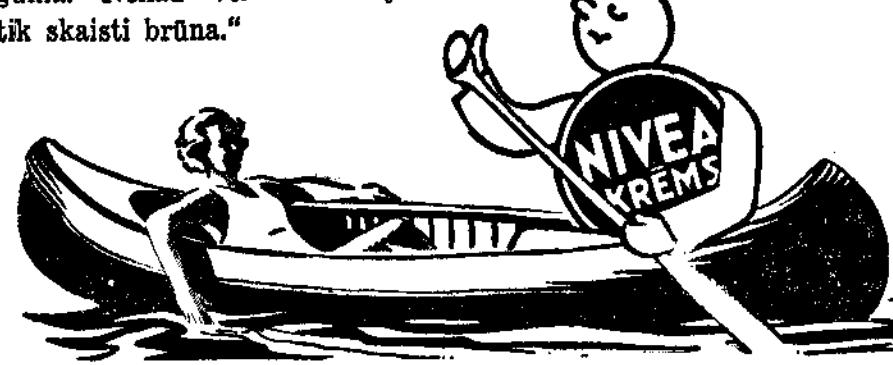
Birojā loti lielā izvēlē visādā zārki, ozola, priežu, apvilkti ar drēbi un lakoti, kā arī glitti liku rati melni un balti.

Izrē izvēlē metaļa kapu vīnagli. Izrē katafalkus un lauru kokus dekoracijām. Uzņemas liku nosūtīšanu uz vienā pīsētām un uz laukiem ar pašu automobi-liem.

Apkalpošanu izdara noteiktai un lēti. Vienīgais lielākais uzņēmums Pārdaugavā. Lūdzu ievērot adresi!

„Debesīgi, siltā saulītē paslin-kot bez bailēm no saules de-guma. Nekad vēl es nebiju tilk skaisti brūna.“

„Palaujaties uz mani! Es sargāju Jūsu ādu!



Vyspōrejōs Lauksaimnīceibas Bankas pylnvarniki Abrenē un Daugavpili

sastūpami:

1) Abrenē.

Aizsorgu nomā 7. ustobā, pyrmdinōs nu plkst. 9—15.

2) Daugavpili.

Rīgas ielā Nr. 18, dz. 2 (Aizsorgu nomā), tālr. 2482, piktdinōs nu plkst. 9—15 un sastūpīs nu plkst. 9—13.

Uzālam:

lauku un pilšātu nakustamu ipašumu pērkšanas un pōrdušanas kör tōšonu u. c. bankas darbeibā itylpstūšus uzdavumus.

Pījam:

nakustamu ipašumu pōravumu pīteikumus, aizdavumu pīprase-jumus, nūguldejumu pīteikumus, krōjaizdavu sabidreibu diskonta kreditu pīprasejumus, pīteikumus uz uz jāmumu akcijom.

Snādz paskaldrōlumus:

montōju mu litu körtošonā, testamentu izpīdeišonā, kūpīpašumu likvidēšonā un cytu sarežgeitu montas jautōjumu körtošonā, kai ari par bankas darbeibu.

Jēkabs Mārtiņsons Tirdzniecības un Rūpniecības A/S.

Rīga, Tērbatas ielā 9/11



Acīs valā

pie velosipeda pīkšanas!

Velosipeds „OMEGA”

attaisnos visas Jūsu prasības un neapgrūtinās pārlieku Jūsu budžet. Iestādjeties arī Jūs pīcīgo „OMEGA” braucēju rīndās — Jūs būsi apmierināts!

A/S. „OMEGA“

Elizabetes ielā 55
Marijas ielā 2

